

KONGESTIO PELBIKOAREN SINDROMEA DELA-ETA ENBOLIZAZIOA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA EMBOLIZACIÓN SÍNDROME CONGESTIÓN PÉLVICA

A. IDENTIFIKAZIOA:MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:**B. INFORMAZIOA:**

Kongestio pelbikoaren sindromearen ezaugarri dira mina eta pelbiseko pisu-sentsazioa, eta zenbaitetan, mina agertzen da hanketan, baita hemorroideak eta ondoeza koitoan ere. Hori guztia zain obariko edo pelbikoetako barizeek eragiten dute, eta enbolizazioa zain horiek estaltzean datza.

Anestesia lokalez, zain bat (iztondoan, besoan edo lepoan) zizatuko dizugu. Jarraian, hodi fin-fina sartzen da (kateterra), eta kontrastea bertatik injektatuko da, zainak ikusteko. Kateterrarekin nahi dugun tokira heltzean (zain obarikoa eta/edo zain pelbikoak), espiral metaliko txiki batzuk (coils) sartuko dizkizugu, zain horiek ixteko.

Miaketak, gutxi-gorabehera, 60-120 minutu iraungo du.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:Erabiltzen dugun teknikagatik:

- Mina ziztada-tokian 3-4 egun, kateterra narritatzeagatik; antiinflamatorio lokalekin konpontzen da.
- Ondoez orokorra, febríkula, mina pelbisean, gluteoetan eta hanketan astebete; medikazioarekin kontrolatzen da.
- Hantura (flebitisa) edo odolbatua (tronboa) gerta daiteke ziztatzen den zainean.
- Odol-ateratzea ziztada-tokian (hematoma).
- Ezohikoa da espiral metalikoetako batzuk (coils) lekualdatzea eta nahi ez den toki batean geratzea.

Kontraste-substantziagatik. Erreakzio alergikoak:

- Arinak; esaterako, goragalea, azkura edo larruazaleko lesioak.
- Oso-oso gutxitan izaten dira larriak; giltzurrun-alterazioak, adibidez.
- Ezohikoa da heriotza gertatzea: kasu bat 100.000 pazienteko.

X izpiekiko esposizioagatik:

Interbentzio hau egiteko, X izpiak erabiltzen dira; ondorio kaltegarriak eragin ditzakete organismoan, baina proba honen abantailek konpentsatu egiten dituzte eragin horiek. Eta, indarreko legeriaren arabera, beti erabiliko da interbentzioaren helburuak lortzeko behar den dosi txikiena.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

A. IDENTIFICACIÓN:NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:**B. INFORMACIÓN:**

El síndrome de congestión pélvica se caracteriza por dolor y sensación de pesadez en la pelvis, a veces acompañado de dolor en las piernas, hemorroides y molestias en el coito. Todo esto se debe a la presencia de varices de las venas ováricas o de las venas pélvicas y la embolización consiste en tapar estas venas.

Se le pinchará una vena (en la ingle, el brazo o el cuello) utilizando anestesia local. A continuación se introduce un tubo muy fino (catéter) por el que se inyectará contraste para ir viendo las venas. Una vez que llegamos con el catéter al sitio deseado (vena ovárica y/o venas pélvicas) procedemos a introducir unas pequeñas espirales metálicas (coils) con las que iremos cerrando dichas venas.

La duración de la exploración será, aproximadamente, de 60-120 minutos.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:Por la técnica que estamos realizando:

- Dolor en el sitio de punción por la irritación del catéter durante 3-4 días, que se soluciona con antiinflamatorios locales.
- Malestar general, febrícula, dolor en pelvis, glúteos y piernas durante una semana, que se controla con medicación.
- Se puede producir una inflamación (flebitis) o un coágulo (trombo) en la vena que se pincha.
- Sangrado por el sitio de la punción (hematoma).
- Excepcionalmente puede ocurrir que algunas de las espirales metálicas (coils) se desplacen y se alojen en un sitio no deseado.

Por el medio de contraste: Reacciones alérgicas, que pueden ser:

- Leves como náuseas, picores o lesiones en la piel.
- Raramente graves como alteraciones de los riñones.
- Excepcionalmente, la muerte (1 de cada 100.000 pacientes).

Por la exposición a los rayos X:

Para la realización de esta intervención se utilizan rayos X que pueden originar efectos nocivos en el organismo; los beneficios derivados de esta prueba compensan estos efectos y en cualquier caso y en cumplimiento de la legislación vigente, se utilizará la dosis mínima para completar los objetivos de la intervención.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, proteziak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Gaur egun, medroxiprogesterona azetatoa darabilen tratamendua aukera bat da mina aldi labur batean arintzeko. Arraroa da interbentzio kirurgikoa egiteko aukera kontuan hartzea.

D. AVÍSEÑOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

En la actualidad, el tratamiento con acetato de medroxiprogesterona es una alternativa para reducir el dolor, durante un corto periodo de tiempo. Rara vez se considera la intervención quirúrgica.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha



Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha